

# SIEBENTES GEWANDHAUS-KONZERT

DONNERSTAG, 1. DEZEMBER 1938, 7<sup>1/2</sup> UHR

Dirigent: Hermann Abendroth

Soli: Ria Ginster, Gertrude Pitzinger, Helge Roswaenge, Rudolf Watzke

Chor: Die Chorvereinigung des Gewandhauses, verstärkt durch Mitglieder des  
Leipziger Lehrergesangvereins

## Requiem für Soli, Chor und Orchester

von GIUSEPPE VERDI (1813—1901).

### I. Requiem

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
Ewige Ruhe gib ihnen, o Herr,  
et lux perpetua luceat eis. Te  
und das ewige Licht leudete ihnen. Dir  
decet hymnus, Deus, in Sion, et  
gebühret Lobgesang, o Gott, in Zion, und  
tibi reddetur votum in Jerusalem.  
Dir errichte man Gelübde in Jerusalem.

Exaudi orationem meam,  
Erhöre mein Gebet,  
ad te omnis caro veniet.  
zu Dir alles Fleisch kommt.  
Kyrie eleison. Christe eleison.  
Herr erbarme Dich. Christe erbarme Dich.  
Kyrie eleison.  
Herr erbarme Dich.

### II. Dies irae

Dis irae, dies illa,  
Tag des Zornes, jener Tag,  
Solvet saeculum in favilla,  
da aufgelöst wird das Weltall in Staub,  
Teste David cum Sibylla.  
wie bezeugt David und die Sibylle.  
Quantus tremor est futurus,  
Wie großes Zittern wird es sein,  
Quando Judex est venturus,  
wenn der Richter kommen wird,  
Cuncta stricte discussurus.  
alles streng zu untersuchen.  
Tuba mirum spargens sonum  
Die Trompete, wundersam ausstreuend den Klang  
Per sepulcra regionum  
durch Grabszenen,  
Coget omnes ante thronum.  
zwingt alle vor den Thron.  
Mors stupebit et natura,  
Der Tod erstarrt und die Natur,

Cum resurget creatura  
wenn sich erhebt die Kreatur  
Judicanti responsura.  
dem Richtenden zu antworten.  
Liber scriptus proferetur,  
Das Buch, wie es geschrieben, wird hervor-  
In quo totum continetur, gezogen,  
in welchem alles enthalten ist,  
Unde mundus judicetur.  
wonach die Welt gerichtet wird.  
Judex ergo cum sedebit,  
Der Richter also, wenn er sitzt,  
Quidquid latet, apparebit,  
was verborgen, läßt erscheinen,  
Nil inultum remanebit.  
nichts Unvergoltenes wird bleiben.  
Quid sum miser tunc dicturus?  
Was werde ich Elender dann sagen?  
Quem patronum rogaturus,  
Welchen Anwalt erbitten,